



## Khmer version of Orthodox Prayer Book comes out



### ការអធិស្ឋានពេលព្រឹក Morning prayers

នៅពេលដែលអ្នកភ្ញាក់ពីដំណេក ត្រូវឆ្លើយថាសព្វដងដឹងខ្លួន និងអ្នក  
និយាយ៖ «ក្នុងព្រះនាម ព្រះបិតា ព្រះរាជបុត្រ និងព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ ។ អាម៉ែន ។»

បន្ទាប់មកសូមរង់ចាំបន្តិច នៅពេលដែលអារម្មណ៍របស់អ្នកស្ងប់ចុះ និងអ្នកនិយាយ  
ការអធិស្ឋានទាំងនេះ ដោយយកចិត្តទុកដាក់៖ «ឱព្រះជាប្រធានអើយ សូម អាណិត មេត្តា  
ទទួលបង្គំជាមនុស្សបាបផង ។» ពួកា ២៨១៣

សិរីរុងរឿងរបស់អ្នក ព្រះបិតាព្រះយេស៊ូស៊ីរីរុងរឿងរបស់អ្នក ។

### ការអធិស្ឋានដល់ព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ

ឱសូត្រព្រះមហាក្សត្រ ដ៏ជួយការពារ ព្រះវិញ្ញាណដែលរស់នៅក្នុងសេចក្តីជិត ដែល  
មានវត្តមាននៅគ្រប់ទីកន្លែង និងបំពេញគ្រប់ការទាំងអស់ ឬសកលនៃសេចក្តីអំណើច  
និងទ្រង់ដែលព្រះបាទឧទ្ទិសដល់ សូមមេត្តាចូលមក និងរស់នៅជាមួយពួកយើង និង  
លាងសម្អាតដល់យើងផ្ទុំ ទុក្ខគ្រប់រយៈពេលក្រក់ទាំងឡាយ និងសូមមេត្តាសង្គ្រោះម្តង  
ព្រលឹង ពួកយើងផ្ទុំព្រះសប្បុរស ។

មកពីបុណ្យ ដំណើររស់នៅជីវិត រហូតដល់បុណ្យនៃបុណ្យថ្ងៃទីមាឌិម ដែលចុះនៃ  
សកម្មភាពបរិសុទ្ធនៃការអធិស្ឋាន «ឱសូត្រព្រះមហាក្សត្រ» គឺត្រូវបានអាន ចាប់ពីទុក្ខតម្កើង  
នេះ «ព្រះគ្រីស្ទ ត្រូវបានកើតឡើងពីការស្លាប់ការស្លាប់បានរស់ឡើង ដោយការស្លាប់ ហើយ  
អស់អ្នកដែលបញ្ចុះក្នុងផ្ទះនេះ ទ្រង់បានប្រទានជីវិត ។»

ព្រះជីវិត ជីវិតសុខ និងជីវិតរស់ ជីវិតសុខនិងមិនចេះចប់ សូមអាណិតមេត្តាយើង ។ (3)

The Thailand Representation of the Russian Orthodox Church has published a Khmer version of the Orthodox Prayer Book at the request of the Orthodox faithful in Cambodia. Thus the initiative group composed of both Orthodox Khmers and Orthodox Christians from traditionally Orthodox countries who reside in Cambodia, has completed its year-long work.

Among those who took an active part in translating prayers into the Khmer language and preparing the book for publication, were D. Nikitin and Hieromonk Paisiy (Ipate), acting rector of the Orthodox parishes in Cambodia.

The Prayer Book in the version understandable for local people will be much on demand as in the recent time as many as several dozens of Khmers have consciously adopted Orthodoxy after the necessary catechization. And the number of such people continues growing.

At present, the press of the ROC Thailand Representation has printed 150 copies of the Prayer Book and is ready to reprint an unlimited number of copies, if necessary.

It is expected that this gift of the Church to the Orthodox Khmers will be presented personally by the head of the Moscow Patriarchate office for institutions abroad, Archbishop Mark of Yegoryevsk. His Eminence will be on a visit to Cambodia from October 24 to 26, 2015, for the consecration of the church of St. Panteleimon, Protomartyr and Healer, which has been built in the city of Sihanukville, the website of the ROC Thailand Representation reports.

*DECR Communication Service*

---

Source: <https://mospat.ru/en/news/50080/>